

QUILMES, 13 OCT 2012

VISTO el Expediente N° 827-1269/12, y

CONSIDERANDO:

Que mediante el citado Expediente se tramitan las actuaciones concernientes a la suscripción del Acuerdo Marco de Cooperación entre la Universidad de Estudios de Salerno (Italia) y la Universidad Nacional de Quilmes.

Que dicho acuerdo tiene por objeto la colaboración mutua para realizar actividades académicas y culturales de forma conjunta.

Que la Subsecretaria Legal y Técnica, ha tomado intervención emitiendo el Dictamen N° 609/12, obrante a fs. 12.

Que por razones de tiempo, resulta necesaria la emisión del presente acto administrativo "ad-referendum" del Consejo Superior.

Que la presente se dicta en virtud de las atribuciones conferidas por el Artículo 72º, Inc. p) del Estatuto Universitario.

Por ello,

**EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES
"AD-REFERENDUM" DEL CONSEJO SUPERIOR**

R E S U E L V E:

ARTICULO 1º: Aprobar la firma del Acuerdo Marco de Cooperación a celebrarse entre la Universidad de Estudios de Salerno (Italia) y la Universidad Nacional de Quilmes, el cual forma parte de la presente como Anexo.

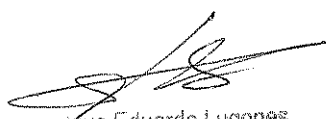
ARTICULO 2º: Regístrese, practíquense las comunicaciones de estilo y archívese.

RESOLUCION (R) N°:

009 63



Mg. Alfredo Alfonso
Secretario General
UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES


Gustavo Eduardo Lugones
Rector
Universidad Nacional de Quilmes

ACUERDO MARCO DE COOPERACION ENTRE
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES Y
LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SALERNO

El Rector de la Universidad Nacional de Quilmes Lic. Gustavo LUGONES y el Rector de la Universidad de Salerno, Prof. Raimondo PASQUINO reconocen en las relaciones culturales y científicas entre universidades, un instrumento indispensable para la comprensión recíproca de las culturas, para el avance de los conocimientos y la difusión del saber.

Movidos por este espíritu y dentro de los ámbitos en los que se identifiquen los proyectos de común interés, es su propósito favorecer una o más de las siguientes acciones que se regularán cada vez por protocolos específicos. Para ambas partes, cuanto se describa en este documento habrá de considerarse como una declaración de intenciones, que se hace vinculante exclusivamente por iniciativas acordadas en protocolos especiales.

Entre las acciones posibles se recomiendan:

1. En proyectos comunes de investigación, la colaboración que comporte:

- 1.1 La movilidad de investigadores y docentes de los dos ateneos.
- 1.2 La movilidad de jóvenes investigadores comprometidos en programas de postgrado, con la asignación eventual de becas.
- 1.3 El intercambio de material científico.

2. La colaboración que, en los currículos formativos de los estudiantes inscritos en las Universidades, comporte:

La movilidad de los estudiantes por períodos mínimos de un semestre, de acuerdo a una programación que especifique el número de estudiantes, incluso las modalidades financieras propias de la inscripción en ese período, la asignación

eventual de becas, las garantías inherentes a la asignación, a los gastos del viaje y al reconocimiento de créditos académicos.

La movilidad de los docentes en el ámbito de los proyectos formativos que se hayan acordado.

La elaboración de currículos formativos comunes, teniendo como objetivo el otorgamiento conjunto de títulos.

3. La común participación en:

Los programas promovidos por la Comisión Europea o por instituciones y fundaciones.

La coordinación de propuestas encaminadas a la adquisición de recursos financieros para la realización de estructuras o para el desarrollo de proyectos de investigación y/o formación.

El presente convenio es válido por un período de 5 (cinco) años, a partir de la firma de ambas partes. Sobre la base de una evaluación global del acuerdo, este podrá ser renovado por 5 (cinco) años sucesivos, previa autorización escrita de las partes. Una eventual desvinculación por parte de una de las Universidades firmantes deberá ser comunicada a lo menos 6 (seis) meses antes de la fecha prevista de vencimiento.

Los términos y condiciones de este acuerdo, y también los protocolos ejecutivos implicados por él, deben ser conformes a las leyes y estatutos que gobiernan las respectivas instituciones. Por lo que, las partes no quedan obligadas a respetar compromisos contenidos en protocolos ejecutivos que eventualmente contravengan este principio.

Este acuerdo excluye la creación de vínculos asociativos, dependencias, gestión o coparticipación financiera entre las dos instituciones, las cuales son y permanecerán, instituciones independientes.

El presente acuerdo está redactado en las lenguas italiana y española. Cualquier divergencia será regulada de mutuos consenso.

Por la Università degli studi di Salerno

Il Rector

Por la Universidad Nacional de Quilmes

Il Rector


Gustavo Enrique Laporte
Rector
Universidad Nacional de Quilmes

ACCORDO QUADRO DI COOPERAZIONE

Tra

L'UNIVERSITÁ NAZIONALE di QUILMES, in persona del suo Rettore Lic. Gustavo LUGONES, avente domicilio in Calle Roque Sáenz Peña 352 – Bernal, della Citá di Quilmes (Repubblica Argentina).

e

L'UNIVERSITÁ DEGLI STUDI DI SALERNO, con sede en Fisciano (SA) Italia, rappresentata dal Chiarissimo Rettore Prof. Raimondo PASQUINO.

Le parti come sopra rapresentare, concordano di celebrare il presente acordo di cooperazione e convengono:

- Che la mutua complementazione e cooperazione servono al loro rispettivo sviluppo istituzionale incrementando le proprie capacità di recerca tecnologica e diffusione e preservazione della cultura.
- Che questo vincolo consentirá un miglior servizio per i bisogni della Comunitá, riconoscendo gli stessi oltre alli questione relative alla solidarietà sociale, al lavoro, e la produzione.

PRIMA CLAUSOLA

1.1 Le parti convengono di stabilire rapporti di complementazione, cooperazione e assistenza reciproca di natura académica, culturale, tenologica e di servizio per la promozione e sviluppo dei rapporti accademici, scientifici e culturali.

1.2 I predetti rapporti saranno effettivi tramite P utilizzo di missure di coordinamento e azione in comune in tutte le Aree propie di incombenza, ogni volta che le circostanze cosi lo consiglino e lo consentano.



1.3 Le Institución sottoscriventi manifestano la loro volontà di portare a compimento, tra altre, le seguenti azioni:

1.3.1 Agire quale "Organismo Assessore" dell'altra Istituzione in merito al rilevamento ed alla risoluzione dei problema su argomenti di loro competenza.

1.3.2 Collaborare in progetti di ricerca e sviluppo che la contraparte abbia in esecuzione, scambiando información e personale idoneo.

1.3.3 Organizzare conference, seminari e corsi relativi ad argomenti che risultino di interesse di qualisi parte e la realizzazione di programmi di aggiornamento e formazione docenti.

1.3.4 Sviluppare programmi di formazione professionale ed attenzione comunitaria che consentano di soddisfare le richieste generate dalla comunità, impegnando la partecipazione degli attori sociale nella loro gestione.

1.3.5 Creare programmi di studio e attività accademiche nell'ambito delle discipline di interesse commune ed armonizzazione ed articolazione dei predetti programmi.



1.3.6 Elaborazione di programmi di assistenza tecnica e trasferimento di conoscenze in aree scientifiche e tecnologiche.

- 1.3.7 Scambio di docente e ricercatori per sviluppare attività accademiche e di ricerca, trasferimento di informazione, documenti e publicación scientifiche e interscambio di studenti.

SECONDA CLAUSOLA

Le parti se obbligano a:

- 2.1 Riconoscere quali funzioni abituali del proprio personale docente e/o tecnico l'adempimento dei lavori che vengano loro assegnati in virtù del presente Acordó, senza alcun obbligo pecuniario della celebrante, tranne acordó espresso in contrario.
- 2.2 Agevolare gli accessi ai servizi accademici, scientifici, tecnologici e culturali ai docenti, graduati, incaricati, studenti e personale tecnico o amministrativo della concelebrante.

TERZA CLAUSOLA

Entrambe le Istituzioni accordano di aprire aree di trasferimento a tutte le discipline o specializzazioni proprie di ognuna.

QUARTA CLAUSOLA



Il presente Acordó non deve essere inteso quale mezzo generatore di un rapporto legale o finanziario tra le parti. Le condizioni individuali relative al finanziamento, organizzazione ed esecuzione delle attività da sviluppare, oltre alle questioni giudiziarie che potessero sorgere, saranno stabilite per ogni caso, attraverso la stipula

di specifici protocolli esecutivi, i quali dovranno far riferimento alla presente convenzione.

QUINTA CLAUSOLA

Ogni parte potrà risolvere il presente Acordo mediante comunicazione scritta interesatta all'altra Istituzione, 6 (sei) mesi prima, senza che la predetta risoluzione interferisca sulle attività già previste o in esecuzione che non fossero expresamente rescise da entrambe le Istituzioni.

SESTA CLAUSOLA

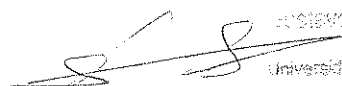
Il presente Acordó será valido per un periodo di cinque (5) anni, dalla data di sottoscrizione e spagnola, aventi lo stesso contenuto ed unico effetto.

In coniformita si sottoscrivono due (2) copie del presente atto, redatte in lengua italiana e spagnola, aventi lo stesso contenuto ed unico effetto.

Bernal/Salerno,

Por la Universitá degli studi di Salerno

Il Rector



Prof. Dr.
Universidad Nacional de Quilmes

Por la Universidad Nacional de Quilmes

Il Rector